



TE 500-A36

Italiano



# TE 500-A36

Istruzioni originali



# 1 Dati per la documentazione

## 1.1 In riferimento alla presente documentazione

- Leggere attentamente la presente documentazione prima di mettere in funzione l'attrezzo. Ciò costituisce un presupposto fondamentale per un lavoro sicuro ed un utilizzo dell'utensile privo di disturbi.
- Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.
- Conservare sempre il manuale d'istruzioni con il prodotto: consegnare l'attrezzo a terze persone solo unitamente al presente manuale.

## 1.2 Spiegazioni del disegno

### 1.2.1 Avvertenze

Le avvertenze avvisano della presenza di pericoli nell'uso dei prodotti. Vengono utilizzate le seguenti parole segnaletiche:

#### PERICOLO

##### PERICOLO !

- ▶ Prestare attenzione ad un pericolo imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali.

#### AVVERTIMENTO

##### AVVERTIMENTO !

- ▶ Per un pericolo potenzialmente imminente, che può essere causa di lesioni gravi o mortali per le persone.

#### PRUDENZA

##### PRUDENZA !

- ▶ Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lievi lesioni alle persone o danni materiali.

### 1.2.2 Simboli nella documentazione

Nella presente documentazione vengono utilizzati i seguenti simboli:

|  |  |
|--|--|
|  | Prima dell'utilizzo leggere il manuale d'istruzioni                      |
|  | Indicazioni sull'utilizzo ed altre informazioni utili                    |
|  | Smaltimento dei materiali riciclabili                                    |
|  | Non gettare gli attrezzi elettrici e le batterie tra i rifiuti domestici |

### 1.2.3 Simboli nelle figure

Vengono utilizzati i seguenti simboli nelle figure:

|  |  |
|--|--|
|  | Questi numeri rimandano alle figure corrispondenti all'inizio delle presenti istruzioni  |
|  | La numerazione indica una sequenza delle fasi di lavoro nell'immagine e può discostarsi dalle fasi di lavoro nel testo                                       |
|  | I numeri di posizione vengono utilizzati nella figura <b>Panoramica</b> e fanno riferimento ai numeri della legenda nel paragrafo <b>Panoramica prodotto</b> |
|  | Questo simbolo dovrebbe attirare in particolare la vostra attenzione in caso di utilizzo del prodotto.   |

## 1.3 Simboli in funzione del prodotto

### 1.3.1 Simboli presenti sul prodotto

Sul prodotto possono essere utilizzati i seguenti simboli:

|               |  |
|---------------|--|
|               | Scalpellatura  |
|               | Posizionamento scalpello   |
|               | Indicatore di servizio   |
| $\varnothing$ | Diametro   |
| $n_0$         | Numero di giri a vuoto nominale  |
| /min          | Rotazioni al minuto  |
|               | Corrente continua  |
|               | Trasmissione dei dati wireless   |
| Li-Ion        | Batteria agli ioni di litio  |
|               | Serie di batteria al litio <b>HilTi</b> utilizzata. Attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo <b>Utilizzo conforme</b> . |

## 1.4 Accensione / spegnimento

### Simboli

|  |                      |
|--|----------------------|
|  | Il prodotto è acceso |
|  | Il prodotto è spento |

## 1.5 Informazioni sul prodotto

I prodotti sono destinati ad un uso di tipo professionale e devono essere utilizzati, sottoposti a manutenzione e riparati esclusivamente da personale autorizzato ed opportunamente istruito. Questo personale deve essere istruito specificamente sui pericoli che possono presentarsi. Il prodotto ed i suoi accessori possono essere fonte di pericolo se maneggiati in modo non idoneo da personale non opportunamente istruito o utilizzati in modo non conforme alle disposizioni.

La denominazione del modello ed il numero di serie sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo.

- ▶ Riportare il numero di serie nella tabella seguente. I dati relativi al prodotto sono necessari in caso di richieste al nostro rappresentante o al Centro Riparazioni.

#### Dati prodotto

|                        |            |
|------------------------|------------|
| Martello scalpellatore | TE 500-A36 |
| Generazione            | 04         |
| N. di serie            |            |

## 1.6 Dichiarazione di conformità

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che il prodotto qui descritto è stato realizzato in conformità alle direttive e norme vigenti. L'immagine della dichiarazione di conformità è riportata alla fine della presente documentazione.

La documentazione tecnica è depositata qui:

**HilTi** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## 2 Sicurezza

### 2.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, istruzioni, illustrazioni e dati tecnici, in dotazione con il presente attrezzo elettrico. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Si raccomanda di conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.**

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

### Sicurezza sul posto di lavoro

- ▶ **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- ▶ **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

### Sicurezza elettrica

- ▶ **La spina di collegamento dell'attrezzo deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.
- ▶ **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli vivi o da parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- ▶ **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

### Sicurezza delle persone

- ▶ **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare attrezzi elettrici quando si è stanchi o sotto l'effetto di stupefacenti, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può provocare gravi lesioni.
- ▶ **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo acceso all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- ▶ **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.
- ▶ **Non farsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non ignorare le norme di sicurezza degli attrezzi elettrici, neanche quando si ha dimestichezza con l'attrezzo in seguito ad un uso frequente.** Un comportamento negligente potrebbe provocare gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

### Utilizzo e manovra dell'attrezzo elettrico

- ▶ **Non sovraccaricare l'attrezzo.** Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro. Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- ▶ **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- ▶ **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria estraibile, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- ▶ **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- ▶ **Effettuare accuratamente la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli accessori. Verificare che le parti mobili funzionino perfettamente senza incepparsi, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo elettrico stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- ▶ **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- ▶ **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc. A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire.** L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Tenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite e senza tracce di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono l'uso sicuro e controllato dell'attrezzo elettrico in situazioni impreviste.

### Utilizzo e cura dell'attrezzo a batteria

- ▶ **Caricare le batterie esclusivamente nei caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria previsto per un determinato tipo di batteria viene utilizzato con altri tipi di batterie, sussiste il pericolo di incendio.
- ▶ **Per gli attrezzi elettrici utilizzare esclusivamente le batterie previste allo scopo.** L'uso di batterie di tipo diverso può provocare lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Tenere la batteria non utilizzata lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o da altri oggetti di metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un collegamento tra i contatti.** Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria potrà dare origine a ustioni o ad incendi.
- ▶ **In caso di impiego errato possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Tali batterie possono comportarsi in modo imprevedibile e provocare fiamme, esplosioni o pericolo di lesioni.
- ▶ **Non esporre la batteria a fiamme o ad alte temperature.** Eventuali fiamme o temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- ▶ **Seguire le istruzioni per la carica e non caricare mai la batteria o l'attrezzo a batteria oltre l'intervallo di temperatura indicato nel manuale d'istruzioni.** Una carica non corretta o oltre l'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irrimediabilmente la batteria o aumentare il rischio di incendio.

### Assistenza

- ▶ **Fare riparare l'attrezzo elettrico esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.
- ▶ **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** È consigliabile che la manutenzione completa delle batterie sia effettuata solo dal costruttore o nei centri del Servizio Assistenza autorizzati.

## 2.2 Indicazioni di sicurezza per martelli

### Indicazioni di sicurezza per tutti i lavori

- ▶ **Indossare protezioni acustiche.** Il rumore può provocare la perdita dell'udito.
- ▶ **Utilizzare l'attrezzo con le impugnature supplementari fornite in dotazione.** Un'eventuale perdita del controllo può provocare lesioni.

- ▶ **Se si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile entri in contatto con cavi elettrici nascosti, afferrare l'attrezzo dalle impugnature isolate.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dello strumento e causare così una scossa elettrica.

## 2.3 Indicazioni di sicurezza aggiuntive martello scalpello

### Sicurezza delle persone

- ▶ Utilizzare questo prodotto solo se in perfette condizioni tecniche di funzionamento.
- ▶ Non manipolare né apportare mai modifiche all'attrezzo.
- ▶ Durante la scalpellatura di soffitti, pareti e pavimenti, cercare di assumere una posizione stabile e sicura. Uno sfondamento improvviso potrebbe far perdere l'equilibrio!
- ▶ In caso di lavori di sfondamento, mettere in sicurezza la zona sul lato di fronte / opposto al luogo di lavoro. Il materiale prodotto con lo sfondamento potrebbe cadere fuori e/o in basso, causando lesioni ad altre persone.
- ▶ Durante l'utilizzo dell'attrezzo, voi e le persone nelle immediate vicinanze dovete indossare adeguati occhiali protettivi, un elmetto di protezione, protezioni acustiche, guanti protettivi ed una leggera maschera di protezione per le vie respiratorie.
- ▶ Indossare guanti protettivi anche durante la sostituzione dell'utensile. Un eventuale contatto con l'utensile utilizzato può causare lesioni da taglio ed ustioni.
- ▶ Utilizzare occhiali di protezione. Il materiale scheggiato può causare ferite all'operatore e provocare lesioni agli occhi.
- ▶ Prima di iniziare il lavoro, verificare la categoria di rischio delle polveri che si formeranno durante il lavoro. Impiegare un aspirapolvere da cantiere con classificazione di protezione rilasciata ufficialmente, che sia conforme alle disposizioni locali sulla protezione dalla polvere. Le polveri prodotte da alcuni materiali, come le vernici a contenuto di piombo, alcuni tipi di legno, calcestruzzo / muratura / pietra, che contengono quarzo, e minerali o metallo, possono essere dannose per la salute.
- ▶ Accertarsi che la postazione di lavoro sia ben ventilata e, all'occorrenza, indossare una protezione delle vie respiratorie adatta alla polvere prodotta durante la lavorazione. Il contatto o l'inalazione di polvere possono provocare reazioni allergiche e/o patologie delle vie aeree dell'utente oppure delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio, sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto.
- ▶ Fare delle pause durante il lavoro ed eseguire esercizi per le dita al fine di migliorarne la circolazione sanguigna. In caso di lavori prolungati, a causa delle vibrazioni si possono verificare disturbi ai vasi sanguigni o al sistema nervoso per quanto riguarda dita, mani o polsi.

### Sicurezza elettrica

- ▶ Prima di iniziare a lavorare controllare l'area di lavoro per individuare eventuali cavi elettrici, condutture del gas o dell'acqua nascosti. Le parti metalliche esterne dell'attrezzo possono causare una scossa elettrica se, inavvertitamente, viene danneggiato un cavo elettrico.

### Utilizzo conforme e cura degli attrezzi elettrici

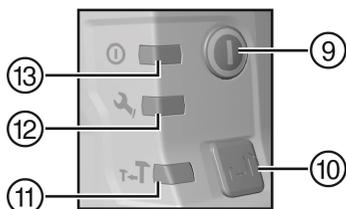
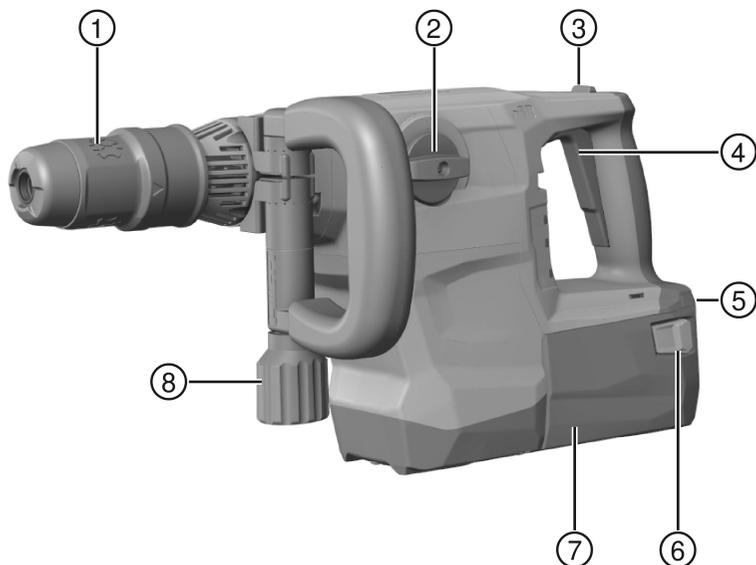
- ▶ Attendere finché l'attrezzo elettrico non si arresta prima di deporlo.

## 2.4 Utilizzo conforme e cura delle batterie

- ▶ Rispettare le particolari direttive per il trasporto, la conservazione e l'azionamento delle batterie al litio.
- ▶ Tenere le batterie lontane dalle alte temperature, dall'irraggiamento diretto del sole e dalle fiamme.
- ▶ Le batterie non devono essere smontate, schiacciate, riscaldate a temperature superiori a 80°C o bruciate.
- ▶ Non utilizzare o caricare batterie che hanno ricevuto un colpo, che sono cadute da oltre un metro o che si sono danneggiate in altro modo. In questo caso contattate sempre il vostro **Centro riparazioni Hilti**.
- ▶ Quando la batteria è troppo calda al tatto, è possibile che sia difettosa. Posizionare il prodotto in un luogo non infiammabile, ad una distanza sufficiente dai materiali infiammabili, dove può essere tenuto sotto controllo e lasciarlo raffreddare. In questo caso contattate sempre il vostro **Centro riparazioni Hilti**.

### 3 Descrizione

#### 3.1 Panoramica del prodotto



- |   |  |   |                           |
|---|--|---|---------------------------|
| ① | Porta-utensile   | ⑦ | Batteria                  |
| ② | Selettore di funzione  | ⑧ | Impugnatura laterale      |
| ③ | Pulsante di blocco per il funzionamento continuo (solo scalpellatura)                                | ⑨ | Interruttore ON/OFF       |
| ④ | Interruttore di comando  | ⑩ | Tasto "metà potenza"      |
| ⑤ | Indicatore del livello di carica ed indicatore di anomalie (batteria al litio)                       | ⑪ | Indicatore "metà potenza" |
| ⑥ | Tasti di sbloccaggio con funzione supplementare di attivazione dell'indicatore del livello di carica | ⑫ | Indicatore di servizio    |
|   |  | ⑬ | Indicatore ON/OFF         |

#### 3.2 Utilizzo conforme

Il prodotto descritto è un martello scalpellatore a batteria con dispositivo di percussione pneumatico. Il prodotto è concepito per lavori di scalpellatura facili e di media difficoltà su muratura e interventi di rifinitura su calcestruzzo.

- ▶ Per questo prodotto utilizzare esclusivamente le batterie al litio **Hilti** della serie B 36.
- ▶ Per queste batterie utilizzare esclusivamente i caricabatteria **Hilti** della serie C4/36.

### 3.2.1 Possibile utilizzo non conforme

- Questo prodotto non è destinato alla lavorazione di materiali nocivi per la salute.
- Questo prodotto non è adatto per lavorazioni in un ambiente umido.

### 3.3 Active Vibration Reduction

Il prodotto è dotato di un sistema Active Vibration Reduction (AVR) che riduce in modo percettibile le vibrazioni.

### 3.4 Indicatore di servizio

Il prodotto è equipaggiato con un indicatore di servizio dotato di segnale luminoso.

#### 3.4.1 MMI

| Stato                                 | Significato   |
|---------------------------------------|---|
| L'indicatore di servizio è acceso.    | È scaduto il periodo per un intervento di assistenza.             |
| L'indicatore di servizio lampeggia.   | Fare riparare il prodotto da un Centro Riparazioni <b>Hilti</b> . |
| L'indicatore ON/OFF è acceso.         | Il prodotto è acceso  |
| L'indicatore ON/OFF lampeggia.        | Il prodotto è spento a causa di un errore temporaneo.             |
| L'indicatore ON/OFF è spento.         | Il prodotto è spento.   |
| L'indicatore "metà potenza" è acceso. | Il prodotto funziona con metà potenza.                            |
| L'indicatore "metà potenza" è spento. | Il prodotto funziona a piena potenza.                             |

#### 3.4.2 Indicatore della batteria al litio

Il livello di carica della batteria al litio ed eventuali anomalie dell'attrezzo vengono visualizzati per mezzo dell'indicatore della batteria al litio. Il livello di carica della batteria al litio viene visualizzato toccando uno dei due tasti di sbloccaggio della batteria.

| Stato  | Significato  |
|--|--|
| 4 LED accesi.  | Livello di carica: da 75% a 100%                               |
| 3 LED accesi.  | Livello di carica: da 50% a 75%                                |
| 2 LED accesi.  | Livello di carica: da 25% a 50%                                |
| 1 LED acceso.  | Livello di carica: da 10% a 25%                                |
| 1 LED lampeggiante.                                  | Livello di carica: < 10%                                       |
| 1 LED lampeggia, il prodotto non è pronto all'uso.   | La batteria si è surriscaldata oppure è completamente scarica. |
| 4 LED lampeggiano, il prodotto non è pronto all'uso. | Attrezzo sovraccarico o surriscaldato.                         |



Con interruttore di comando azionato e fino a 5 secondi dopo il suo rilascio, non è possibile richiamare il livello di carica della batteria.

Se i LED dell'indicatore della batteria lampeggiano, attenersi alle indicazioni riportate nel capitolo Supporto in caso di anomalie.

### 3.5 Dotazione

Martello scalpellatore, impugnatura laterale, manuale d'istruzioni.

Altri prodotti di sistema, omologati per il vostro attrezzo, sono reperibili presso il vostro **Hilti Store** oppure online all'indirizzo: [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

## 4 Dati tecnici

|   | TE 500-A36       |
|---|------------------|
| Tensione nominale                             | 36 V             |
| Peso secondo la procedura EPTA 01             | 7,9 kg           |
| Porta-utensile                                | TE-Y             |
| Temperatura di magazzino                      | -20 °C ... 70 °C |
| Temperatura ambiente durante il funzionamento | -17 °C ... 60 °C |

### 4.1 Dati su rumorosità e vibrazioni secondo la norma EN 60745

I valori relativi alla pressione sonora e alle vibrazioni riportati nelle presenti istruzioni sono stati misurati secondo una procedura standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare i diversi attrezzi elettrici. Sono adatti anche ad una valutazione preventiva delle esposizioni. I dati indicati si riferiscono alle principali applicazioni dell'attrezzo elettrico. Se l'attrezzo elettrico viene impiegato per altre applicazioni, con accessori diversi o senza un'adeguata manutenzione, i dati possono variare. Ciò potrebbe aumentare considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo. Per una valutazione precisa delle esposizioni, occorre anche tenere conto degli intervalli di tempo in cui l'attrezzo è spento oppure è acceso ma non è in uso. Ciò potrebbe ridurre considerevolmente il valore delle esposizioni per l'intera durata di utilizzo. Attuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'utilizzatore dall'effetto dei rumori e/o delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.

#### Valori relativi all'emissione di rumori secondo EN 60745

|  | TE 500-A36 |
|--|------------|
| Livello di pressione sonora (LpA)            | 89 dB      |
| Incertezza livello di pressione sonora (KpA) | 3 dB       |
| Livello di potenza sonora (LWA)              | 100 dB     |
| Incertezza livello di potenza sonora (KWA)   | 3 dB       |

#### Valore totale di vibrazioni secondo la norma EN 62841

|  | TE 500-A36           |
|--|----------------------|
| Incertezza (K)                                   | 1,5 m/s <sup>2</sup> |
| Scalpellatura nel calcestruzzo ( $a_{h, CHeg}$ ) | 6,7 m/s <sup>2</sup> |
| Incertezza (K)                                   | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

## 5 Batteria

|   |                  |
|---|------------------|
| Tensione d'esercizio batteria                 | 36 V             |
| Temperatura ambiente durante il funzionamento | -17 °C ... 60 °C |
| Temperatura di magazzino                      | -20 °C ... 40 °C |
| Temperatura della batteria ad inizio carica   | -10 °C ... 45 °C |

## 6 Utilizzo

### 6.1 Preparazione al lavoro



Spegnere il prodotto o rimuovere la batteria prima di procedere con le impostazioni dell'attrezzo o di sostituire elementi accessori.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

### 6.1.1 Inserimento della batteria

#### PRUDENZA

#### Pericolo di lesioni a causa di cortocircuito o caduta della batteria!

- ▶ Prima di inserire la batteria nel prodotto, accertarsi che sui contatti della batteria e su quelli del prodotto non siano presenti corpi estranei.
- ▶ Accertarsi che la batteria sia sempre innestata correttamente.

1. Caricare la batteria completamente prima della prima messa in funzione.
2. Inserire la batteria nel supporto dell'attrezzo finché non scatta percettibilmente in sede.
3. Controllare che la batteria sia correttamente in sede.

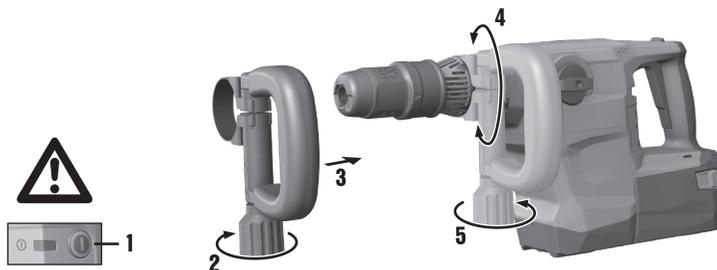
### 6.1.2 Rimozione della batteria

1. Premere i tasti di sbloccaggio della batteria.
2. Estrarre la batteria dal supporto dell'attrezzo.

### 6.1.3 Carica della batteria

1. Prima di effettuare la ricarica, leggere il manuale d'istruzioni del caricabatteria.
2. Accertarsi che i contatti della batteria e del caricabatteria siano puliti e asciutti.
3. Caricare la batteria con un caricabatteria omologato.

### 6.1.4 Montaggio dell'impugnatura laterale



#### PRUDENZA

#### Pericolo di lesioni Perdita di controllo del martello scalpellatore.

- ▶ Accertarsi che l'impugnatura laterale sia montata correttamente e fissata in modo regolare.

1. Spegner l'attrezzo.
2. Ruotare l'impugnatura per allentare il sostegno (nastro di serraggio) dell'impugnatura laterale.
3. Spingere il sostegno (nastro di serraggio) dalla parte anteriore sopra il porta-utensile, fino a raggiungere la scanalatura predisposta.
4. Posizionare l'impugnatura laterale nella posizione desiderata.
5. Ruotare l'impugnatura per serrare il sostegno (nastro di serraggio) dell'impugnatura laterale.

### 6.1.5 Regolazione della potenza



Dopo l'inserimento della batteria il prodotto è sempre regolato sulla piena potenza.

1. Premere il tasto per "metà potenza". Il prodotto viene commutato sulla Metà potenza.
  - ↳ L'indicatore per "metà potenza" si accende.
2. Premere nuovamente il tasto per "metà potenza". Il prodotto viene commutato sulla Piena potenza.
  - ↳ L'indicatore per "metà potenza" si spegne.

**6.1.6 Inserimento/estrazione dell'utensile****⚠ PERICOLO**

**Pericolo d'incendio** Pericolo in caso di contatto tra l'utensile caldo e materiali facilmente infiammabili.

- ▶ Non appoggiare l'utensile caldo su materiali facilmente infiammabili.

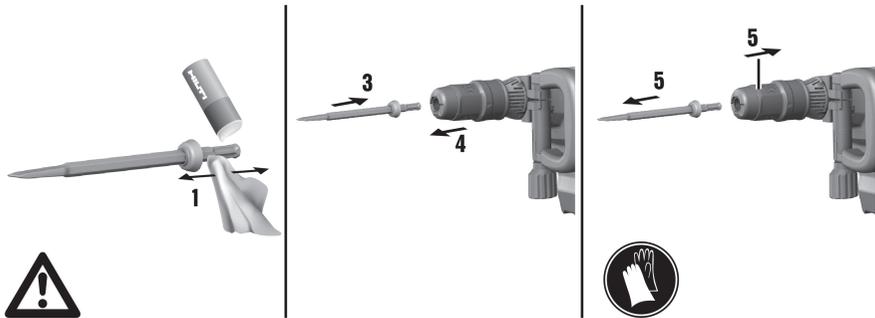
**⚠ AVVERTIMENTO**

**Pericolo di lesioni** L'utensile si surriscalda con l'uso.

- ▶ Indossare guanti protettivi durante il cambio utensile.



L'uso di un grasso non adatto può danneggiare il prodotto. **Utilizzare solamente grasso originale Hilti.**



1. Ingrassare leggermente il codolo dell'utensile.
  - ↳ Utilizzare solamente grasso originale **Hilti**. Un grasso non corretto può danneggiare il prodotto.
2. Portare il selettore di funzione in posizione "Scalpellatura" **T**.
3. Inserire l'utensile fino a battuta nel porta-utensile e farlo scattare in posizione.
4. Dopo averlo innestato, esercitare trazione sull'utensile per controllare che sia bloccato in modo sicuro.
  - ↳ Il prodotto è pronto all'uso.
5. Tirare indietro il dispositivo di blocco utensili fino a battuta ed estrarre l'utensile.

**6.2 Lavori****⚠ PRUDENZA**

**Pericolo di lesioni** Perdita di controllo del martello scalpello.

- ▶ Accertarsi che l'impugnatura laterale sia montata correttamente e fissata in modo regolare.

Rispettare le avvertenze per la sicurezza ed i segnali di avvertimento riportati nella presente documentazione e sul prodotto.

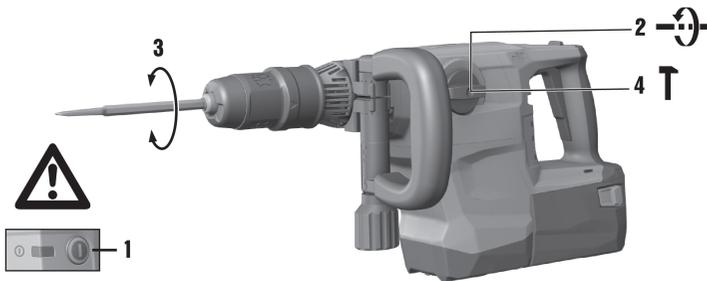
**6.3 Posizionamento scalpello****⚠ PRUDENZA**

**Pericolo di lesioni!** Perdita del controllo sulla direzione dello scalpello.

- ▶ Non lavorare nella posizione "Posizionamento dello scalpello". Portare il selettore funzione in posizione "Scalpellatura", fino a farlo scattare in sede.



Lo scalpello può essere impostato in 24 diverse posizioni (ad intervalli di 15°). In questo modo è possibile lavorare sempre nella posizione ottimale sia con scalpelli piatti, sia con scalpelli sagomati.



1. Spegner l'attrezzo.
2. Portare il selettore di funzione in posizione "Posizionamento scalpello" →.
3. Ruotare lo scalpello fino alla posizione desiderata.
4. Portare il selettore di funzione su questo simbolo: **T**, fino a farlo scattare in posizione.
  - ↳ Il prodotto è pronto all'uso.

### 6.3.1 Scalpellatura

- ▶ Portare il selettore di funzione in posizione "Scalpellatura" **T**.

---

Tenere sempre il prodotto con entrambe le mani. Tenere il prodotto pulito, privo di olio e grasso.

---

Dopo il lavoro non appoggiare il prodotto caldo su materiali infiammabili. Questi potrebbero prendere fuoco.

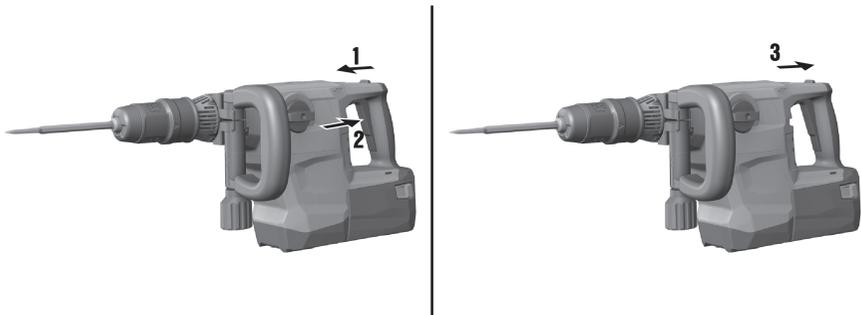
---

### 6.3.2 Inserimento/disinserimento funzionamento continuo

---

Nella modalità di scalpellatura è possibile bloccare l'interruttore di comando con l'attrezzo in funzione.

---



1. Spingere in avanti il pulsante di blocco per il funzionamento continuo.
2. Premere completamente l'interruttore di comando.
  - ↳ Il prodotto funziona ora in modalità di funzionamento continuo.
3. Spingere indietro il pulsante di blocco per il funzionamento continuo.
  - ↳ Il prodotto viene disattivato.

## 7 Cura e manutenzione

---

### AVVERTIMENTO

#### Pericolo di lesioni con la batteria inserita !

- ▶ Prima di tutti i lavori di cura e manutenzione rimuovere sempre la batteria!
- 

#### Cura dell'attrezzo

- Rimuovere con cautela lo sporco tenace attaccato all'attrezzo.
- Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.

#### Cura delle batterie al litio

- Tenere la batteria pulita, priva di olio e grasso.
- Pulire la carcassa utilizzando solo un panno leggermente inumidito. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone, poiché potrebbero risultare aggressivi per le parti in plastica.
- Evitare eventuali infiltrazioni di umidità.

#### Manutenzione

- Controllare regolarmente che tutte le parti visibili non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente.
  - In caso di danneggiamenti e/o di malfunzionamenti non mettere in funzione il prodotto. Fare riparare immediatamente l'attrezzo da un Centro Riparazioni **Hilti**.
  - In seguito ad eventuali lavori di cura e manutenzione dell'attrezzo ripristinare tutti i dispositivi di protezione e verificarne il corretto funzionamento.
- 



Per un sicuro funzionamento dell'attrezzo utilizzare solamente ricambi e materiali di consumo originali. Le parti di ricambio, i materiali di consumo e gli accessori per il vostro prodotto sono disponibili presso il vostro **Hilti Store** di fiducia o all'indirizzo internet [www.hilti.group](http://www.hilti.group).

---

## 8 Trasporto e magazzinaggio degli attrezzi a batteria

---

### Trasporto

#### PRUDENZA

#### Avvio accidentale durante il trasporto !

- ▶ Trasportare sempre i prodotti con la batteria estratta!
- ▶ Togliere le batterie.
- ▶ Non trasportare mai le batterie alla rinfusa.
- ▶ Dopo un lungo periodo di trasporto, verificare che l'attrezzo e le batterie non presentino danneggiamenti.

### Stoccaggio

#### PRUDENZA

#### Danneggiamento accidentale dovuto a batterie difettose o con perdite di liquido !

- ▶ Conservare sempre i prodotti con la batteria estratta!
- ▶ Immagazzinare l'attrezzo e le batterie in un luogo possibilmente fresco e asciutto.
- ▶ Non lasciare mai le batterie al sole, su caloriferi o dietro le finestre.
- ▶ Porre l'attrezzo e le batterie fuori dalla portata dei bambini e del personale non autorizzato.
- ▶ Dopo un lungo periodo di magazzinaggio, verificare che l'attrezzo e le batterie non presentino danneggiamenti.

## 9 Supporto in caso di anomalie

---

In caso di anomalie non indicate nella presente tabella o che non è possibile risolvere per proprio conto, si prega di rivolgersi al Centro Riparazioni **Hilti**.

## 9.1 Problemi e soluzioni

| Anomalia  | Possibile causa  | Soluzione  |
|---|--|--|
| La percussione non funziona.                              | Il prodotto è troppo freddo.   | ► Posizionare il prodotto sul materiale di fondo e lasciarlo in funzione al minimo della potenza. Se necessario ripetere l'operazione finché il dispositivo di percussione non funziona. |
| La batteria si scarica più rapidamente del solito.        | Condizioni della batteria non ottimali.  | ► Sostituire la batteria.  |
| La batteria non si innesta con un "doppio clic" udibile.  | Contatti della batteria sporchi.   | ► Pulire i contatti ed inserire nuovamente la batteria nell'attrezzo.  |
| Il prodotto si spegne automaticamente.                    | Protezione contro il sovraccarico attiva.  | L'indicatore ON/OFF lampeggia.<br>► Lasciare l'interruttore di comando. Far raffreddare il prodotto. Azionare nuovamente l'interruttore di comando. Ridurre il carico dell'attrezzo.     |
| Elevato sviluppo di calore nel prodotto o nella batteria. | Guasto elettrico.  | ► Spegnerne immediatamente il prodotto. Rimuovere la batteria ed osservarlo. Lasciare che si raffreddi. Contattare il Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .                                  |
|   | Il prodotto è sovraccarico (limiti di utilizzo superati).                          | ► Scegliere un prodotto adatto per il tipo di applicazione.  |
| I LED della batteria non indicano nulla.                  | Batteria non completamente inserita.   | ► Inserire la batteria in posizione, accertandosi che si innesti con un doppio clic.   |
|   | Batteria scarica.  | ► Sostituire la batteria e ricaricare la batteria scarica.   |
|   | Batteria troppo calda o troppo fredda.   | ► Portare la batteria alla temperatura di lavoro consigliata.  |
| 1 LED della batteria lampeggia.                           | Batteria scarica.  | ► Sostituire la batteria e ricaricare la batteria scarica.   |
|   | Batteria troppo calda o troppo fredda.   | ► Portare la batteria alla temperatura di lavoro consigliata.  |
| 4 LED della batteria lampeggiano.                         | Prodotto sovraccaricato per breve tempo.   | ► Rilasciare l'interruttore di comando ed azionarlo nuovamente.  |
|   | Protezione contro il surriscaldamento.   | ► Lasciare raffreddare il prodotto e pulire le feritoie di ventilazione.   |
| Il prodotto non ha piena potenza.                         | Interruttore di comando non completamente premuto.                                 | ► Premere l'interruttore di comando fino allo scatto.  |
|   | Tasto metà potenza inserito.   | ► Premere il tasto "Metà potenza".   |
| L'utensile non può essere estratto dal mandrino.          | Porta-utensile non arretrato completamente.  | ► Tirare indietro il dispositivo di blocco utensili fino a battuta ed estrarre l'utensile.   |
|   | Impugnatura laterale non montata correttamente.                                    | ► Allentare e montare correttamente l'impugnatura laterale in modo che il nastro di serraggio e l'impugnatura laterale stessa si innestino nell'apposito incavo.                         |
| Il prodotto non si avvia.                                 | È attivato il blocco elettronico dell'avviamento dopo un'interruzione di corrente. | ► Spegnerne e riaccendere il prodotto.   |

| Anomalia                            | Possibile causa  | Soluzione  |
|-------------------------------------|--|--|
| L'indicatore di servizio è acceso.  | È stato raggiunto il tempo limite per la manutenzione. | ► Fare riparare il prodotto da un Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .      |
| L'indicatore di servizio lampeggia. | Danni al prodotto.                                     | ► Fare riparare il prodotto da un Centro Riparazioni <b>Hilti</b> .      |
| L'indicatore ON/OFF lampeggia.      | Prodotto sovraccaricato per breve tempo.               | ► Rilasciare l'interruttore di comando ed azionarlo nuovamente.          |
|                                     | Protezione contro il surriscaldamento.                 | ► Lasciare raffreddare il prodotto e pulire le feritoie di ventilazione. |

## 10 Smaltimento

Gli strumenti e gli attrezzi  **Hilti** sono in gran parte realizzati con materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, **Hilti** provvede al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni al riguardo, contattare il Servizio Clienti **Hilti** oppure il proprio referente Hilti.



- Non gettare gli attrezzi elettrici, le apparecchiature elettroniche e le batterie tra i rifiuti domestici.

## 11 RoHS (direttiva per la restrizione dell'uso di sostanze pericolose)

Al link seguente trovate la tabella delle sostanze pericolose: [qr.hilti.com/r10130182](http://qr.hilti.com/r10130182).

Alla fine di questa documentazione trovate un codice QR che consente di accedere alla tabella RoHS.

## 12 Garanzia del costruttore

- In caso di domande sulle condizioni di garanzia, rivolgersi al partner **Hilti** locale.



**Hilti Aktiengesellschaft**  
Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**TE 500-A36 (04)**

[2018]

2014/30/EU

EN ISO 12100

2006/42/EC

EN 60745-1

2011/65/EU

EN 60745-2-6

2000/14/EC



Measured 99 dB  
Guaranteed 101 dB



TÜV Nord CERT GmbH  
Am TÜV 1 | DE 30519 Hannover

**Paolo Luccini**

Head of BA Quality and Process Management  
BA Electric Tools & Accessories

Schaan, 03/2019

**Tassilo Deinzer**

Executive Vice President  
BU Power Tools & Accessories



RoHS



[qr.hilti.com/r10130186](http://qr.hilti.com/r10130186)



Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2164701



Hilti Connect